



European Network of Councils for the Judiciary (ENCJ)

Réseau européen des Conseils de la Justice (RECJ)

Resolution on Transparency and Access to Justice

- 1 Councils for the Judiciary or similar independent bodies, in order to maintain the rule of law, must do all they can to ensure the maintenance of an open and transparent system of justice.
- 2 An open and transparent system of justice is a system where:
 - a. Each person, whatever his background or abilities, has access to justice or to a system of alternative dispute resolution, financially affordable and at accessible locations, so that all proceedings can be easily brought against any person whether public or private, natural or legal.
 - b. Legislation, including EU legislation, is accessible and can easily be understood
 - c. All proceedings are dealt with by the competent jurisdictions within a reasonable time, at the lowest reasonable cost, consistent with the principles of justice

Standard time periods can be established for different categories of cases taking into account quality standards.

Résolution sur la transparence et l'accès à la justice

1. Pour préserver l'état de droit, les Conseils de la Justice ou les organes indépendants similaires doivent faire tout ce qui est dans leur pouvoir pour garantir le maintien d'un système judiciaire ouvert et transparent.
2. Un système judiciaire ouvert et transparent est un système où :
 - a. chaque personne, quelles que soient ses conditions ou ses capacités, a accès à la justice ou à un système alternatif de résolution des conflits dans des conditions financièrement acceptables et dans des lieux accessibles, de telle sorte que toutes les procédures puissent facilement être menées à l'égard de toutes personnes, publiques ou privées, physiques ou morales
 - b. la législation, y compris la législation de l'Union européenne, est accessible et doit être facilement compréhensible.
 - c. Les juridictions compétentes traitent toutes les affaires dans un délai raisonnable, au coût raisonnablement le plus bas, en cohérence avec les principes de la justice.

Des normes de délai peuvent être fixées pour les différentes catégories d'affaires, en tenant comptes des critères de qualité.

- | | |
|---|---|
| <p>d. Judicial decisions are clearly reasoned and made public. Publication takes into account data protection, privacy, personal security and confidentiality.</p> <p>e. The well-founded interests of all those involved in judicial proceedings (such as parties, victims and witnesses) are taken into account and all are treated with consideration and fairness</p> <p>f. The Executive and/or Legislative Powers have a duty to provide sufficient funds for the judicial system.</p> <p style="padding-left: 40px;">The budget must be prepared in a transparent manner and duly implemented.</p> | <p>d. Les décisions de justice sont clairement motivées et rendues en public. La publicité tient compte de la protection des données, la protection de la vie privée, la sécurité des personnes et la confidentialité.</p> <p>e. Les intérêts bien fondés de toutes les personnes concernées par les procédures judiciaires (parties, victimes, témoins) doivent tous être pris en compte et être traités avec considération et équité.</p> <p>f. Les pouvoirs législatif et/ou exécutif ont le devoir de fournir les moyens suffisants pour le système judiciaire.</p> <p style="padding-left: 40px;">Le budget doit être élaboré de manière transparente et convenablement exécuté.</p> |
| <p>3. Councils for the Judiciary or similar independent bodies should in discharging their responsibilities:</p> <p>(i) Ensure transparency in the way in which the Council discharges all its functions.</p> <p>(ii) Provide sufficient information to the public and the media, to ensure the accurate perception of the administration of justice by the public.</p> <p>(iii) Report regularly on how it has discharged its functions.</p> | <p>3. Les Conseils de la Justice ou les organes similaires indépendants devraient, en assumant leurs responsabilités :</p> <p>(i) Assurer la transparence de la procédure par laquelle le Conseil assume toutes ses fonctions</p> <p>(ii) Fournir une information suffisante au public et aux médias, afin de garantir une perception appropriée de l'administration de la justice par la population.</p> <p>(iii) Faire rapport régulièrement sur la manière dont ils se sont chargés de leurs fonctions.</p> |

Adopted in Bucharest (RO), 29 May 2009.

Adopté à Bucarest (RO), le 29 mai 2009.